ДОГОВІР ПОСТАВКИ

№ VV2022-M1908

м. Київ, Україна

"09" 09 2022 року

Міністерство оборони України, юридична особа, що зареєстрована за законодавством України, ідентифікаційний код 00034022, місцезнаходження: 03168, Україна, м. Київ, просп. Повітрофлотський, 6 (далі – "**Покупець**"), в особі т.в.о. Директора Департаменту Державних закупівель та постачання матеріальних ресурсів Міністерства Оборони України Богдана Хмельницького, який діє на підставі довіреності від 29.12.2021 №220/302/д,

Та

VECTOR AVIA HAVA ARAÇLARI MAKINE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ, юридична особа, що зареєстрована за законодавством Турецької Республіки, реєстраційний номер 460753, місцезнаходження: Büyükesat mah. kaptanpaşa cad. oğuz apt. blok no: 24 iç kapi no: 11 Çankaya, Анкара, Туреччина. (далі – "**Постачальник**"), в особі директора Пластньова Романа, який діє на підставі Статуту,

які далі разом будуть іменуватись як "**Сторони**", а кожен окремо -- "**Сторона**",

домовились щодо всіх істотних умов і уклали цей Договір поставки (далі – "**Договір**") про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Постачальник зобов'язується передати у встановлений строк партію (партії) товару (далі – "**Товар**") у власність Покупця, а Покупець зобов'язується прийняти і оплатити Товар в порядку та на умовах, визначених цим Договором.

1.2. Найменування, асортимент, кількість, ціна та інші необхідні особливості поставки Товару визначаться Сторонами у специфікації (специфікаціях) до Договору, що є невід'ємною частиною цього Договору (далі – "**Специфікація**"). Специфікація викладена у Додатку № 1 до цього Договору.

1.3. Сторони підписують окрему Специфікацію для кожної партії Товару. Якщо положення Специфікацій суперечать положенням цієї Угоди, застосовуються положення Специфікацій.

1.4. Сума Договору складається з вартості Товарів згідно Специфікації до цього Договору (з урахуванням вартості доставки згаданих Товарів) на загальну суму **14 900 000,00 (чотирнадцять мільйонів дев'ятсот тисяч) США доларів.**

SUPPLY AGREEMENT

№ VV2022-M1908

Kyiv, Ukraine

"09" 09 2022

Ministry of Defence of Ukraine, a legal entity registered under the laws of Ukraine, identification number 00034022, with its registered office at 6 Povitroflotsky Ave, Kyiv, 03168, Ukraine (hereinafter – the "**Buyer**"), represented by Acting Director of the Public Procurement Department and Supplies of Material Resources of the Ministry of Defence of Ukraine Bohdan Khmelnytsky, based on the power of attorney as of 29.12.2021 № 220/302/д,

and

VECTOR AVIA HAVA ARAÇLARI MAKINE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ, a legal entity registered under the laws of the Republic of Turkiye, registration number 460753, with its registered office at Büyükesat mah. kaptanpaşa cad. oğuz apt. blok no: 24 iç kapi no: 11 Çankaya, Ankara, Turkiye. (hereinafter – the "**Supplier**"), represented by Director Pletnov Roman, acting on the basis of the Statute,

who are hereinafter collectively referred to as the "**Parties**", and each individually – as the "**Party**",

have agreed on all material conditions and concluded this Supply Agreement (hereinafter – the "**Agreement**") as follows:

1. SUBJECT MATTER

1.1. The Supplier shall transfer consignment(s) of goods (hereinafter – the "**Goods**") into the ownership of the Buyer, and the Buyer shall accept and pay for the Goods under the terms and conditions specified in this Agreement.

1.2. The name, assortment, quantity, price and other necessary features of the delivery of Goods shall be determined by the Parties in the specification(s) to the Agreement, which constitute an integral part of this Agreement (hereinafter – the "**Specifications**"). A sample Specification form is presented in Annex № 1 to this Agreement.

1.3.The Parties shall sign a separate Specification for each consignment of Goods. If the provisions of the Specifications are in conflict with the provisions of this Agreement, the provisions of the Specifications shall apply.

1.3. Total volume of the Agreement consists of the sums for the Goods under the Specification to this Agreement (including costs of delivery of the mentioned Goods), so total amount is **14 900 000,00 (fourteen million nine hundred thousand) US dollars.**

2. ЯКІСТЬ ТОВАРУ

2.1.Товар, що поставляється, повинен відповідати попередньо затвердженим Покупцем зразку та технічному опису виробника до нього. Попередньо затверджений Покупцем зразок є аналогічна (еквівалентна) одиниця Товару, характеристики якої прийняті за основу під час виготовлення та контролю якості товару за цим Договором, яка погоджена Тилом Командування Сил логістики Збройних Сил України, Центральним управлінням контролю якості та Центральним управлінням розвитку та супроводження матеріального забезпечення Збройних Сил України.

2.2.Технічний опис Товару зазначається в Додатку № 2 до Договору поставки.

2.3.Товар, що поставляється, повинен відповідати медичним вимогам безпеки для здоров'я і життя людини згідно з чинним законодавством України протягом всього гарантійного строку експлуатації та зберігання, відповідно до вимог, що визначені у Договорі та діючих нормативно-правових актів, при дотриманні споживачем умов і правил експлуатації та зберігання Товару.

Гарантійні строки на товар встановлені у нормативній або/та технічній документації на Товар.

2.4.Здійснення контролю за якістю товару проводиться представниками Центрального управління контролю якості, що є структурним підрозділом Міністерства оборони України (далі – Представник Центрального управління).

2.5.Постачальник зобов'язаний надати Представнику Центрального управління наступні документи:
оригінал або завірена копія цього Договору;
попередньо затверджений Покупцем зразок;
декларація Постачальника про відповідальність Товару за формою, визначеною Додатком А2 до ДСТУ ISO/IEC 17050-1:2006;
гарантійний лист Постачальника щодо відповідності Товару медичним вимогам безпеки для здоров'я і життя людини згідно з чинним законодавством України протягом всього гарантійного строку експлуатації та зберігання товару;
гарантійний лист Постачальника щодо взяття на себе зобов'язання протягом гарантійного строку усунути виявлені дефекти у погоджений Сторонами строк у разі, коли вони не є наслідком порушення правил експлуатації або зберігання Товару;
сертифікати відповідності, якщо їх отримання є обов'язковим згідно з чинним законодавством України (оригінал або завірена копія);
документ, який визначає повноваження представника Постачальника на здійснення представництва під час приймального контролю товару за якістю (довіреність, інше);

2. QUALITY OF GOODS

2.1.The delivered Goods must correspond to the sample previously approved by the Buyer and the manufacturer's technical description for it. The sample previously approved by the Buyer is a similar (equivalent) unit of the Goods, the characteristics of which are taken as a basis during the production and quality control of the Goods under this Agreement, which is agreed by the Rear Command of the Logistics Forces of the Armed Forces of Ukraine, the Central Department of Quality Control and the Central Department of Development and Support of Material Support of the Armed Forces of Ukraine.

2.2.The technical description of the Goods is specified in Annex № 1.1. to the Supply Agreement.

2.3. The delivered Goods must meet the medical safety requirements for human health and life in accordance with the current legislation of Ukraine throughout the warranty period of operation and storage, in accordance with the requirements specified in the Agreement and current legal acts, subject to the consumer's compliance with the conditions and rules of operation and storage of the Goods.

The warranty period for the Goods is established in the regulatory and/or technical documentation for the Goods.

2.4.Goods quality control is carried out by representatives of the Central Department of Quality Control, which is a structural division of the Ministry of Defense of Ukraine (hereinafter - the Representative of the Central Department).

2.5.The Supplier is obliged to provide the following documents to the Representative of the Central Department:
the original or a certified copy of this Agreement;
a sample previously approved by the Buyer;
the Supplier's declaration on the responsibility of the Goods in the form specified by Annex A2 to DSTU ISO/IEC 17050-1:2006;
the Supplier's warranty letter regarding the Good's compliance with medical safety requirements for human health and life in accordance with the current legislation of Ukraine during the entire warranty period of operation and storage of the good;
the Supplier's warranty letter regarding the obligation to eliminate identified defects within the warranty period within the time period agreed upon by the Parties, in the event that they are not the result of violation of the rules of operation or storage of the Goods;
certificates of compliance, if their receipt is mandatory according to the current legislation of Ukraine (original or certified copy);
a document that defines the authority of the Supplier's representative to perform representation during the acceptance control of the goods for quality (power of attorney, other);

інші документи, що підтверджують якість та безпечність Товару, отримані в країні Виробника/Постачальника із перекладом на українську мову (протоколи випробувань, сертифікати тощо).

other documents confirming the quality and safety of the Goods, obtained in the country of the Manufacturer/Supplier with a translation into Ukrainian (test reports, certificates, etc).

2.6.Під час приймального контролю Товару за якістю Представник Центрального управління перевіряє пакування, маркування, комплектність та лінійні виміри Товару згідно Договору та його відповідність попередньо затвердженому Покупцем зразку.

2.6.During the quality acceptance inspection of the Goods, the Representative of the Central Department checks the packaging, marking, completeness and linear measurements of the Goods in accordance with the Agreement and their compliance with the sample previously approved by the Buyer.

Обсяг вибірки зразків Товару із партії Товару для перевірки та порядок здійснення відбору визначаються ДСТУ ISO 2859-1-2001 "Статистичний контроль. Вибірковий контроль за альтернативною ознакою. Частина 1. Плани вибіркового контролю, визначені приймальним рівнем якості для послідовного контролю партій.

The scope of sampling of samples of the Goods from the batch of Goods for inspection and the procedure for carrying out the selection are determined by DSTU ISO 2859-1-2001 "Statistical control. Selective control for an alternative trait. Part 1. Sampling control plans defined by the acceptance level of quality for sequential control of batches.

Порядок здійснення відбору проводиться шляхом простого випадкового відбирання від кожної партії Товару.

The selection procedure is carried out by a simple random selection from each batch of Goods.

2.7.Результати приймального контролю Товару за якістю оформлюються актом приймального контролю Товару за якістю.

2.7.The results of the acceptance control of the Goods for quality are formalized in the act of acceptance control of the Goods for quality.

2.8.Приймання Товару за якістю у всіх випадках, які не врегульовані цим Договором, здійснюється відповідно до Порядку здійснення контролю за якістю речового майна, що постачається для потреб Збройних Сил України, затвердженого наказом Міністерства оборони України від 19 липня 2017 року № 375, зареєстрованого в Міністерстві юстиції України 01 грудня 2017 року за № 1461/31329 (із змінами).

2.8.Acceptance of the Goods in terms of quality in all cases not regulated by this Agreement is carried out in accordance with the Procedure for Controlling the Quality of Tangible Property Delivered for the Needs of the Armed Forces of Ukraine, approved by the Order of the Ministry of Defense of Ukraine dated July 19, 2017 №. 375, registered in the Ministry of Justice of Ukraine on December 1, 2017 under № 1461/31329 (with amendments).

3. УМОВИ ПОСТАВКИ

3. SUPPLY TERMS

3.1. Поставка Товару за цим Договором здійснюється на підставі заявок Покупця, що надсилаються Постачальнику засобами електронного зв'язку чи будь-якими іншими погодженими Сторонами засобами (далі – "**Заявка**").

3.1. The supply of Goods under this Agreement shall be performed pursuant to the orders of the Buyer, which are sent to the Supplier by means of electronic communication or by and other means agreed by the Parties (hereinafter – the "**Orders**").

3.2. Покупець формує окрему Заявку на кожну поставку. У Заявці зазначається її номер, дата, найменування, асортимент, кількість та інші суттєві характеристики Товару, бажаний строк та місце поставки Товару.

3.2. The Buyer shall form a separate Order for each consignment supply. The Order shall contain its number, date, the name, assortment, amount and other vital characteristics of the Goods, the desired term and place of delivery of Goods.

3.3. У максимально стислі строки Постачальник направляє Покупцю повідомлення про підтвердження можливості виконання Заявки або про неможливість її виконання. Таке підтвердження направляється засобами електронного зв'язку чи іншими погодженими Сторонами засобами.

3.3. As soon as possible, the Supplier shall send to the Buyer a notice confirming the possibility of executing the Order or stating that the Order can not be executed. Such notice shall be sent by means of electronic communication or by and other means agreed by the Parties.

3.4. У разі підтвердження можливості виконання замовлення Сторони підписують Специфікацію, де визначають найменування, асортимент, кількість, ціну, місце і строки поставки відповідного Товару.

3.5. Якщо інше не обумовлено у Специфікаціях, поставки за цим Договором здійснюються на умовах DDP м. Хмельницький, Україна (згідно з ІНКОТЕРМС 2020 та умовами даного Договору)

3.6. Одночасно з поставленим Товаром Постачальник видає Покупцю усю документацію на Товар, зокрема оригінал видаткової накладної, документи на посвідчення якості Товару

3.7.Поставка Товару за цим Договором здійснюється партіями, які формуються відповідно до рознарядки та ростовки Міністерства оборони України. При формуванні кожної партії Товару, допускається не витримувати пропорційність за розмірами встановленими ростовкою Міністерства оборони України, але з гарантованим подальшим дотриманням ростовки за розмірами сумарно за усіма партіями.

3.8.Постачальник вживатиме заходів для здійснення поставки у максимально стислі строки:
перша партія Товару – строк поставки не пізніше 15.09.2022:
Штани вітровологозахисні зимові – 25 000 шт.
Куртка вітровологозахисна зимова – 25 000 шт.

друга партія Товару – строк поставки не пізніше 30.09.2022:
Штани вітровологозахисні зимові – 35 000 шт,
Куртка вітровологозахисна зимова – 35 000 шт.

Третя партія Товару – строк поставки не пізніше 15.10.2022:
Штани вітровологозахисні зимові – 40 000 шт,
Куртка вітровологозахисна зимова – 40 000 шт.

Строки поставки можуть додатково погоджуватись у Специфікаціях.

3.9.Підтвердженням здійснення поставки Товару та його передачі від Постачальника до Покупця є акт приймання-передачі товару чи інший аналогічний документ, що підписується Сторонами.

3.10.З моменту підписання відповідного акта приймання-передачі товару до Покупця переходить право власності на Товар та усі ризики його випадкового знищення чи пошкодження.

4.ПАКУВАННЯ ТОВАРУ

4.1.Постачальник за власний рахунок забезпечує пакування Товару, що необхідне для його перевезення.

4.2.Якщо Сторони не домовились про інше у Специфікації, Товар доставлятиметься у стандартній упаковці з маркуванням, що відповідає технічним стандартам заводу-

3.4. If the possibility of executing the Order is confirmed, the Parties shall sign the Specification, which determines the name, assortment, quantity, price, place and terms of delivery of the respective Goods.

3.5. Unless the Specification otherwise provides, the deliveries under this Agreement shall be performed on the conditions of DDP Khmelnytskyi, Ukraine, (as per INCOTERMS 2020 and the terms of this Agreement)

3.6. Simultaneously with the delivery of Goods, the Supplier shall transfer to the Buyer all documentation related to the Goods, in particular the sales invoice, documents confirming the quality of the product.

3.7.The delivery of the Goods under this Agreement is carried out in batches, which are formed in accordance with the deployment and distribution of the Ministry of Defense of Ukraine. When forming each batch of Goods, it is allowed not to maintain the proportionality according to the dimensions established by the scale of the Ministry of Defense of Ukraine, but with guaranteed further compliance with the scale of sizes in total for all batches.

3.8. The supplier will take measures to make the delivery as soon as possible:
first batch of Goods - delivery date no later than 15.09.2022:

Windproof winter trousers – 25 000 pcs,
Windproof winter jacket – 25 000 pcs.

second batch of Goods - delivery date no later than 30.09.2022:
Windproof winter trousers – 35 000 pcs,
Windproof winter jacket – 35 000 pcs.

The third batch of Goods - delivery date no later than 15.10.2022:
Windproof winter trousers – 40 000 pcs,
Windproof winter jacket – 40 000 pcs.

Delivery terms can be additionally agreed in the Specifications.

3.9.A transfer and acceptance act of the Goods or any other similar document signed by the Parties shall be considered as confirmation of the delivery of Goods and their transfer from the Supplier to the Buyer.

3.10.From the moment of signing the respective transfer and acceptance act of the Goods, the ownership title to the Goods as well as all risks of accidental destruction or damaging of the goods shall be transferred to the Buyer.

4. PACKAGING OF GOODS

4.1. The Supplier shall provide the packaging of Goods necessary for their transportation at his own expense.

4.2. Unless the Parties agree otherwise in the Specification, the Goods shall be delivered in standard packing and with marking that corresponds to technical standards of the

виробника. Упаковка має забезпечувати повну безпеку Товару, запобігати його пошкодженню при транспортуванні стандартним повітряним і наземним транспортом з можливим перевантаженням / пересадкою, а також захищати від впливу погодних умов. Конструкція та міцність тари має забезпечувати можливість її перевантаження стандартними вантажопідйомними засобами, транспортування стандартним повітряним, морським і наземним транспортом.

factory-manufacturer. The packing should provide full safety of the goods, prevent the goods from damages during transportation by standard air and ground means of transport with possible transshipment / trans-boarding, as well as prevent from weather influence. The construction and solidity of the tare should provide possibility of its transshipping by the standard cargo-handling means, transportation by standard air, sea and ground means of transport.

5.ЦІНА І ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

5.1.Ціна Товару, що постачається за цим Договором, визначається Сторонами у Специфікації до цього Договору у доларах США.

5.2. Покупець оплачує загальну вартість Товарів з доставкою шляхом банківського переказу грошових коштів на рахунок Постачальника, вказаний у реквізитах до цього Договору на підставі наданого Покупцю рахунку Постачальника, в якому зазначатиметься його номер, дата, посилання на номер і дату цього Договору, перелік товарів із зазначенням ціни за одиницю, кількості та загальної вартості, банківські та юридичні реквізити Постачальника та його уповноваженого банку.

5.3.Якщо інше не встановлено у Специфікаціях, оплата за Товар з доставкою здійснюється Покупцем на таких умовах:
5.3.1. 100% вартості Товару з доставкою, вказаного у Специфікації до цього Договору – на умовах попередньої оплати протягом 14 (чотирнадцяти) календарних днів з дати підписання Договору та надання Покупцю для оплати відповідного рахунку.
Конкретні строки, суми та графік платежів можуть додатково уточнюватись у відповідних Специфікаціях.

5.4.Днем здійснення оплати вважається дата зарахування коштів на банківський рахунок Постачальника, зазначений у цьому Договорі.

5.5.Витрати, пов'язані з перерахуванням платежів, покладаються на Покупця, комісія банку-кореспонденту – на Постачальника.

5.6.У разі проведення попередньої оплати Постачальник повинен відзвітувати перед Покупцем про її використання шляхом поставки товарів вартість яких є не меншою суми наданої попередньої оплати у строк, який не перевищує строку поставки Товару

5. PRICE AND PAYMENT PROCEDURE

5.1. The price of Goods supplied under this Agreement shall be in USD and determined by the Parties in the Specifications thereto.

5.2. The Buyer shall pay the total cost of the Goods with delivery cost included by wire transfer of money to the account of the Supplier stipulated in the bank details in this Agreement on the basis of the invoice provided to the Buyer by the Seller, which will indicate its number, date, reference to the number and date of this Agreement, list of goods indicating the unit price, quantity and total value, bank and legal details of the Seller and his authorized bank.

5.3.Unless the Specifications otherwise provides, the payment for Goods with delivery shall be performed by the Buyer as follows:
5.3.1. 100% of the value of the Goods with delivery specified in the Specification to this Agreement - on the condition of advance payment within 14 (fourteen) calendar days from the date of signing the Agreement and providing the Buyer with payment of the corresponding invoice.
Specific terms, amounts and payment schedule may be further specified in the relevant Specifications.

5.4.The day of payment shall be the date when the funds are credited to the bank account of the Supplier which is specified in this Agreement.

5.5.The costs related with the transfer of payments are borne by the Buyer, the commission of the correspondent bank - by the Supplier.

5.6.In the case of prepayment, the Supplier must report to the Buyer about its use by delivering goods whose value is not less than the amount of the prepayment provided within a period that does not exceed the period of delivery of the Goods

6.ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

6.1. Покупець зобов'язаний своєчасно та в повному обсязі здійснити оплату поставленого Товару відповідно до умов договору, а також організувати приймання Товару.

6.2. Покупець має право здійснювати контроль за строками (термінами) постачання Товару, що встановлені у Договорі та Специфікації.

6.3.Покупець має право зменшувати обсяг закупівлі та ціну Договору залежно від фактичного фінансування

6. LIABILITY OF THE PARTIES

6.1.The Buyer is obliged to pay for the delivered Goods in full and in a timely manner in accordance with the terms of the Agreement , as well as to arrange for the acceptance of the Goods.

6.2.The buyer has the right to control the terms of delivery of the Goods established in the Agreement and Specifications.

6.3.The Buyer has the right to reduce the purchase volume and the price of the Agreement depending on the actual

бюджетних видатків, шляхом внесення Сторонами відповідних змін до Договору.

6.4.Постачальник зобов'язаний забезпечити поставку Товару у строки (терміни), визначені Договором та Специфікації.

6.5.У разі недотримання Постачальником встановлених строків поставки, Постачальник виплачує Покупцю пеню в розмірі 0,1% від ціни недопоставленого Товару за кожен день прострочки, а за прострочення понад 30 календарних днів з Постачальника додатково стягується штраф у розмірі 7% від вказаної ціни у Договорі (пункт 1.4).

6.6. Покупець має право відмовитись від приймання Товару (його частини) у разі недотримання Постачальником умов Договору та/або Специфікацій, щодо кількості чи якості продукції, та/або попередньо погодженого Покупцем зразка до технічних описів Товару Постачальника. Відмова від прийняття Товару не вважається порушенням умов цього Договору з боку Покупця. У такому випадку протягом 7 (семи) календарних днів Постачальник повинен відповідно до вимоги Покупця або замінити Товар на новий, або повернути Покупцю сплачені ним кошти у повному обсязі за неприйнятий Товар. У разі не дотримання встановленого строку на заміну товар або повернення сплачених за нього коштів, Постачальник сплачує штраф у розмірі 0,1% від загальної суми не якісного Товару за кожен день прострочення.

6.7. За порушенням умов договору щодо якості та/або комплектності Товару Постачальник сплачує Покупцю штраф у розмірі 20% від вартості неякісного (некомплектного) Товару. Витрати по заміні неякісного Товару, а також на доукомплектування Товару, покриваються за рахунок Постачальника.

6.8. Якщо протягом гарантійного строку виявлено в поставленому товарі виробничі дефекти, які не є наслідком порушення правил експлуатації, Постачальник зобов'язаний протягом 30 календарних днів з моменту повідомлення Постачальнику щодо такого Товару, замінити такий Товар або відновити його своїми силами та за свій рахунок, а також сплатити Покупцю штраф у розмірі 5% від вартості Товару, який визнаний неякісним.

6.9.У разі порушення Постачальником строків, які визначені в пунктах 5.6. Договору, останній сплачує Покупцю штраф в розмірі 0,1 % від розміру наданої попередньої оплати за кожен день прострочки.

6.10. У разі односторонньої відмови Постачальника від виконання своїх зобов'язань по Договору, Постачальник зобов'язаний сплатити Покупцю штраф у розмірі 20% від суми Договору. Крім того, Постачальник повертає Покупцю отриману попередню оплату, якщо така попередня оплата була здійснена.

financing of budget expenditures, by making appropriate changes to the Agreement by the Parties.

6.4.The Supplier is obliged to ensure the delivery of the Goods within the terms specified in the Agreement and the Specifications.

6.5. In case of non-compliance by the Supplier with the established delivery terms, the Supplier shall pay the Buyer a penalty in the amount of 0.1% of the price of the undelivered Goods for each day of delay, and for a delay of more than 30 calendar days, the Supplier shall additionally be charged a fine of 7% of the price specified in the Agreement (clause 1.4).

6.6. The Buyer has the right to refuse to accept the Goods (part thereof) in the event of non-compliance by the Supplier with the terms of the Agreement and/or Specifications, regarding the quantity or quality of Goods, and/or a sample previously agreed by the Buyer to the technical descriptions of the Supplier's Goods. Refusal to accept the Goods is not considered a violation of the terms of this Agreement by the Buyer. In such a case, within 7 (seven) calendar days, the Supplier must, in accordance with the Buyer's request, either replace the Goods t with a new one, or return to the Buyer the funds paid by him in full for the rejected Goods. In case of non-observance of the established deadline for replacing the goods or returning the funds paid for them, the Supplier shall pay a fine of 0.1% of the total amount of the low-quality Goods for each day of delay.

6.7. In case of violation of the terms of the contract regarding the quality and/or completeness of the Goods, the Supplier shall pay the Buyer a fine in the amount of 20% of the value of the low-quality (incomplete) Goods. Costs for replacement of low-quality Goods, as well as for replenishment of Goods, are covered by the Supplier.

6.8. If, during the warranty period, manufacturing defects are discovered in the delivered Goods that are not the result of a violation of the operating rules, the Supplier is obliged within 30 calendar days from the moment of notification to the Supplier regarding such Good, to replace such Good or restore it by its own efforts and at its own expense, as well as to pay the Buyer a fine in the amount of 5% of the value of the Goods, which are found to be of poor quality.

6.9. In case of violation by the Supplier of the terms specified in clauses 5.6. Agreement, the Supplier pays the Buyer a penalty in the amount of 0.1% of the amount of the advance payment provided for each day of delay.

6.10. If the Supplier unilaterally refuses to fulfill its obligations under the Agreement, the Supplier is obliged to pay the Buyer a fine in the amount of 20% of the Agreement amount. In addition, the Supplier shall refund to the Buyer the advance payment received, if such advance payment has been made.

6.11.Вищевказані положення жодним чином не впливають на право Постачальника чи Покупця вимагати відшкодування збитків та інших штрафних санкцій відповідно до застосовного законодавства.

6.11. The above provisions do not in any way affect the right of the Supplier or the Buyer to claim damages and other penalties in accordance with applicable law.

5. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

7. CONFIDENTIALITY

7.1.Сторони погоджуються вважати положення цього Договору, в т.ч. Специфікацій, конфіденційними. Конфіденційна інформація може бути використана Сторонами лише для цілей виконання своїх зобов'язань чи при реалізації своїх прав за цим Договором і може бути розповсюджена лише серед працівників, уповноважених осіб чи постачальників у обсязі, необхідному для виконання доручених їм задач.

7.1. The Parties agree to treat the provisions of this Agreement, including the Specifications thereto, as confidential. Confidential information may be used by the Parties only for the purposes of fulfilment of their obligations or in the course of performance of their rights pursuant to this Contract and may be shared only with the employees, authorized persons, suppliers in quantities necessary to perform the tasks entrusted to them.

7.2.Сторона не має права розкривати, поширювати чи робити доступною в будь-який інший спосіб зміст цього Договору будь-якій третій особі без попередньої письмової згоди іншої Сторони, за винятком випадків, коли це вимагається законом чи обов'язковим до виконання рішенням відповідного органу державної влади.

7.2. The Party is not authorized to disclose, communicate, or make available in any other manner the contents of this Agreement to any third party without prior written consent of the other Party, except in cases when it is required by law or an enforceable decisions of respective state authority.

7.3.Зобов'язання щодо конфіденційності не поширюється на юридичних та податкових консультантів Сторін.

7.3. The confidentiality obligation does not apply to the respective legal and tax advisor of the Parties.

8.ФОРС-МАЖОР

8. FORCE MAJEURE

8.1.Обставини непереборної сили, зокрема, але не обмежуючись – пожежа, повінь, землетрус та інші стихійні лиха, війни, заворушення, повстання, революції, страйки, епідемії, експортно-імпортні ембарго чи обмеження, накладені державними органами, будь-яка неможливість отримати необхідні імпортні/експортні/передавальні сертифікати, офіційні дозволи та ліцензії у визначені законом строки, можуть затримати доставку Товару на строк, що дорівнює періоду часу, втраченого через будь-яку затримку, безпосередньо спричинену вказаними обставинами Договору.

8.1. The circumstances of Force Majeure, such as, but not limited to – fire, flood, earthquake and other natural disasters, wars, uproars, insurrections, revolutions, strikes, epidemics, export-import embargoes or restrictions imposed by state authorities, any failure to obtain necessary import/export/transfer certificates, official permits and licenses within the statutory defined periods, may postpone the delivery of the Goods by the period of time equal to the period of time lost by reason of any delay caused directly by these circumstances of Agreement.

8.2.Сторона, що перебуває під впливом обставин непереборної сили, повідомляє іншу Сторону факсом чи електронною комунікацією про початок та припинення таких обставин протягом 7 (семи) днів, із наданням офіційних доказів таких обставин, що встановлені компетентними органами влади її держави, за умови, що такі докази вимагаються іншою Стороною.

8.2. The party affected by Force Majeure shall notify the other party by fax or electronic communication of commencement and cessation of the case of Force Majeure within 7 (seven) days, submitting official evidence thereon issued by the competent authorities of its country provided the evidence is required by the other Party.

8.3.Сторона не може посилатися на обставини, що діяли або були відомі на дату укладення договору, як на обставини непереборної сили

8.3. No Party should refer to the force-majeur event, if such event occurred before the contract was signed.

9.СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ

9. DURATION OF THE AGREEMENT

9.1. Цей Договір вважається укладеним та набирає чинності в день його підписання обома Сторонами та діє до 31.12.2022 року, а в частині виконання Сторонами своїх зобов'язань – до повного виконання зобов'язань.

9.1. This Agreement is considered concluded and enters into force on the day of its signing by both Parties and is valid until December 31, 2022, and in terms of the fulfillment of their obligations by the Parties - until full fulfillment of their obligations.

9.2.Сторони погодились, що цей Договір може бути розірвано за письмовою угодою Сторін, в якій Сторони

9.2. The Parties agreed that this Agreement may be terminated on the basis of the written agreement of the Parties

визначать дату припинення Договору та врегулюють взаємні права та обов'язки.

in which the Parties specify the date of the termination of the Agreement and settle their mutual rights and obligations.

10.ВИРІШЕННЯ СПОРІВ І ЗАСТОСОВНЕ ПРАВО

10.1.До цього Договору, зокрема при вирішенні спорів, застосовується матеріальне право України.

10.2.При виникненні між Сторонами суперечок, що виникають із цього Договору або у зв'язку з ним, Сторони намагаються врегулювати такі суперечки шляхом переговорів.

10.3.У разі недосягнення згоди між Сторонами щодо врегулювання спірних питань шляхом переговорів протягом 1 (одного) місяця, кожна Сторона має право передати спір на розгляд та вирішення арбітражу з урахуванням положень 10.4 – 10.8 цього Договору.

10.4.Усі спори, розбіжності чи вимоги, які виникають із цього Договору або у зв'язку з ним, у тому числі щодо його укладення, тлумачення, виконання, порушення, припинення чи недійсності, підлягають вирішенню у Міжнародному комерційному арбітражному суді при Торгово-промисловій палаті України згідно з його Регламентом.

10.5.Місцем проведення засідання арбітражного суду є місто Київ, Україна.

10.6.Арбітражний суд складається з одного арбітра.

10.7.Мова арбітражного розгляду – англійська.

10.8.Рішення арбітражного суду є остаточним і обов'язковим для обох Сторін. Рішення арбітражного суду визначатиме обов'язки Сторін щодо витрат, які вони нестимуть у зв'язку із арбітражним розглядом.

10. DISPUTE RESOLUTION AND GOVERNING LAW

10.1. The material law of Ukraine shall be applied to this Agreement, inter alia during dispute resolution.

10.2. Should any dispute arise out of or in connection with this Agreement the Parties shall endeavour to settle such disputes through negotiations.

10.3. If the Parties do not reach agreement by means of negotiations in the course of 1 (one) month, each Party may submit a dispute to arbitration in accordance with Clauses 10.4 – 10.8 of this Agreement.

10.4. Any dispute, controversy or claim arising out of or relating to this contract, including the conclusion, interpretation, execution, breach, termination or invalidity thereof, shall be settled by the International Commercial Arbitration Court at the Ukrainian Chamber of Commerce and Industry in accordance with its Rules.

10.5. The place of arbitration shall be the city of Kyiv, Ukraine.

10.6. The number of arbitrations shall be one.

10.7. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English.

10.8. The arbitral award shall be final and binding upon both Parties. The arbitral award shall determine the obligations of the Parties as to the costs incurred by the Parties in connection with the arbitration.

11.ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ

11.1.Будь-які зміни та доповнення до цього Договору здійснюються письмово та підписуються обома Сторонами.

11.2.Після підписання цього Договору всі попередні переговори щодо нього, листування, попередні договори, протоколи про наміри чи будь-які інші усні або письмові домовленості Сторін з питань, що так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу.

11.3.Цей Договір складено та підписано у 2 (двох) оригінальних примірниках з англійською та українською текстовою версією, по 1 (одному) примірнику для кожної з Сторін. У разі розходжень між англійським та українським текстом перевагу матиме англійська версія тексту.

11. MISCELLANEOUS

11.1. Any changes and amendments to this Agreement shall be made in writing and signed by both Parties.

11.2. Upon signing this Agreement, all previous negotiations regarding it, correspondence, preliminary agreement, term sheets or any other oral or written arrangements of the Parties regarding matters which are in any way related to this Agreement, shall be considered null and void.

11.3. This Agreement is made and signed in 2 (two) original copies with the English and Ukrainian text versions, 1 (one) for each of the Parties. In the event of discrepancies between the English and Ukrainian text, the English text shall prevail.

12.ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ, ЩО Є ЙОГО НЕВІД'ЄМНОЮ ЧАСТИНОЮ:

Додаток № 1 – Специфікація до договору поставки.
Додаток № 2 – Технічний опис Товару
Додаток № 3 – Таблиця розмірів до договору поставки

12. ANNEXES TO THE AGREEMENT WHICH ARE ITS INTEGRAL PART:

Annex № 1 – Specification to this supply agreement
Annex № 2 – Technical description of the Goods
Annex № 3 – Size chart

13.ПІДПИСИ ТА РЕКВІЗИТИ

Покупець:
Міністерство оборони України
03168, Україна, Київ, пр. Повітрофлотський, 6
тел. +380442307330
kabmin_doc@mil.gov.ua
Акціонерне товариство "Державний експортно-імпортний банк України" (Укрексімбанк)
вул. Антоновича, 127, м. Київ, 03150, Україна
SWIFT: EXBSUAUX
IBAN: UA963223130000025307010029738
IBAN: UA613223130000025200010029738

13. SIGNATURES OF THE PARTIES

Buyer:
Ministry of Defence of Ukraine
03168, Ukraine, Kyiv, Povitroflotskyi avenue, 6
tel. +380442307330
kabmin_doc@mil.gov.ua
JOINT STOCK COMPANY "The State Export-Import Bank of Ukraine" (UKREXIMBANK)
Antonovycha Str., 127, Kyiv, 03150, UKRAINE
SWIFT: EXBSUAUX
IBAN: UA963223130000025307010029738
IBAN: UA613223130000025200010029738

т.в.о. Директора Департаменту Державних закупівель та постачання матеріальних ресурсів Міністерства Оборони України / Acting Director of the Public Procurement Department and Supplies of Material Resources Ministry of Defence of Ukraine

..... Богдан Хмельницький / Bohdan Khmelnytsky

Постачальник:
VECTOR AVIA HAVA ARAÇLARI MAKINE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ
Büyükesat mah. kaptanpaşa cad. oğuz apt. blok no: 24 iç kapi no: 11 Çankaya, Анкара, Туреччина
office@avia-vector.com

Банк: ALBARAKA TURK PARTICIPATION BANK
Адреса банку: Mustafa Kemal Mah, 2123 Cadde D:No: 2/D, 06250 Çankaya/Анкара, Туреччина
IBAN: TR60 0020 3000 0888 0131 0000 02
SWIFT: BTFHTRIS

Supplier:
VECTOR AVIA HAVA ARAÇLARI MAKINE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ
Büyükesat mah. kaptanpaşa cad. oğuz apt. blok no: 24 iç kapi no: 11 Çankaya, Ankara, Turkiye
office@avia-vector.com

Bank: ALBARAKA TURK PARTICIPATION BANK
Address: Mustafa Kemal Mah, 2123 Cadde D:No: 2/D, 06250 Çankaya/Ankara, Turkiye
IBAN: TR60 0020 3000 0888 0131 0000 02
SWIFT: BTFHTRIS

Директор "VECTOR AVIA HAVA ARAÇLARI MAKINE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ" / Director "VECTOR AVIA HAVA ARAÇLARI MAKINE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ"

..... Плстньов Роман / Pletnov Roman

Додаток №1

СПЕЦИФІКАЦІЯ

ДО ДОГОВОРУ ПОСТАВКИ № VV2022-M1908

від «09» 09 2022

м. Київ, Україна 09.09.2022

Міністерство оборони України, юридична особа, що зареєстрована за законодавством України, ідентифікаційний код 00034022, місцезнаходження: 03168, Україна, м. Київ, просп. Повітрофлотський, 6 (далі – "**Покупець**"), в особі т.в.о. Директора Департаменту Державних закупівель та постачання матеріальних ресурсів Міністерства Оборони України Богдана Хмельницького, який діє на підставі довіреності від 29.12.2021 № 220/302/д.

Та

VECTOR AVIA HAVA ARAÇLARI MAKINE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ, юридична особа, що зареєстрована за законодавством Турецької Республіки, реєстраційний номер 460753, місцезнаходження: Büyükesat mah. kaptanpaşa cad. oğuz apt. blok no: 24 iç kapi no: 11 Çankaya, Анкара, Туреччина. (далі – "**Постачальник**"), в особі директора Плєтньова Романа, який діє на підставі Статуту,

які далі разом будуть іменуватись як "**Сторони**", а кожен окремо – "**Сторона**",

з урахуванням умов Договору поставки, відповідно до цієї Специфікації домовляються про поставку наступного:

1. Найменування та кількість Товару:

Штани вітровологозахисні зимові – 100 000 шт,
Куртка вітровологозахисна зимова – 100 000 шт.

2. Асортимент, інші технічні характеристики:
Технічний опис Товару зазначається в Додатку № 1.1. до Договору поставки.

3. Місце поставки:
DDP м. Хмельницький, Україна (згідно з ІНКОТЕРМС 2020)

4. Строки поставки:
Постачальник вживатиме заходів для здійснення поставки у максимально стислі строки:
перша партія Товару – строк поставки не пізніше 15.09.2022:
Штани вітровологозахисні зимові – 25 000 шт,
Куртка вітровологозахисна зимова – 25 000 шт.

друга партія Товару – строк поставки не пізніше 30.09.2022:
Штани вітровологозахисні зимові – 35 000 шт,
Куртка вітровологозахисна зимова – 35 000 шт.

Annex № 1

SPECIFICATION

TO THE SUPPLY AGREEMENT № VV2022-M1908

dated 09 of 09 2022

Kyiv, Ukraine 09.09.2022

Ministry of Defence of Ukraine, a legal entity registered under the laws of Ukraine, identification number 00034022, with its registered office at 6 Povitroflotsky Ave, Kyiv, 03168, Ukraine (hereinafter – the "**Buyer**"), represented by Acting Director of the Public Procurement Department and Supplies of Material Resources of the Ministry of Defence of Ukraine Bohdan Khmelnytsky Bohdan Khmelnytsky, based on the power of attorney as of 29.12.2021 № 220/302/д.

And

VECTOR AVIA HAVA ARAÇLARI MAKINE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ, a legal entity registered under the laws of the Republic of Turkiye, registration number 460753, with its registered office at Büyükesat mah. kaptanpaşa cad. oğuz apt. blok no: 24 iç kapi no: 11 Çankaya, Ankara, Turkiye. (hereinafter – the "**Supplier**"), represented by Director Pletnov Roman, acting on the basis of the Statute,

who are hereinafter collectively referred to as the "**Parties**", and each individually – as the "**Party**",

Based on Supply Agreement provision and this Specification it is agreed to supply the following:

1. Name and quantity of Goods:

Windproof winter pants – 100 000 pcs.,
Windproof winter jacket – 100 000 pcs.

2. Assortment, other technical features:
The technical description of the Goods is specified in Annex № 1.1. to the Supply Agreement.

3. Place of delivery:
DDP Khmelnytskyi, Ukraine (as per INCOTERMS)

4. Time of delivery:
The supplier will take measures to make the delivery as soon as possible:
first batch of Goods - delivery date no later than 15.09.2022:

Windproof winter trousers – 25 000 pcs,
Windproof winter jacket – 25 000 pcs.

second batch of Goods - delivery date no later than 30.09.2022:
Windproof winter trousers – 35 000 pcs,
Windproof winter jacket – 35 000 pcs.

Третя партія Товару – строк поставки не пізніше 15.10.2022:
Штани вітровологозахисні зимові – 40 000 шт,
Куртка вітровологозахисна зимова – 40 000 шт.

5.Загальна вартість товару з доставкою: 14 900 000,00 (чотирнадцять мільйонів дев'ятсот тисяч) США 00 центів.

Назва продукції: ціна за одиницю Товару з доставкою - дол США */шт.*

Штани вітровологозахисні зимові – 63,00 дол США/шт
Куртка вітровологозахисна зимова – 86,00 дол США/шт

6. Особливості проведення оплати (за наявності):
Оплата за Товар з доставкою здійснюється Покупцем на таких умовах:
100% вартості Товару з доставкою – на умовах попередньої оплати протягом 14 (чотирнадцяти) календарних днів з дати підписання Договору та надання Покупцю для оплати відповідного рахунку.

7. Асортимент, інші технічні характеристики:
Технічний опис Товару зазначається в Додатку № 2 до Договору поставки.

8. ПІДПИСИ ТА РЕКВІЗИТИ

Постачальник:
VECTOR AVIA HAVA ARAÇLARI MAKINE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ
Büyükesat mah. kaptanpaşa cad. oğuz apt. blok no: 24 iç kapi no: 11 Çankaya, Анкара, Туреччина
office@avia-vector.com

Банк: ALBARAKA TURK PARTICIPATION BANK
Адреса банку: Mustafa Kemal Mah, 2123 Cadde D:No: 2/D, 06250 Çankaya/Анкара, Туреччина
IBAN: TR60 0020 3000 0888 0131 0000 02
SWIFT: BTFHTRIS

The third batch of Goods - delivery date no later than 15.10.2022:
Windproof winter trousers - 40 000 pcs.
Windproof winter jacket – 40 000 pcs.

5.Total amount including delivery: 14 900 000,00 (fourteen million nine hundred thousand) US dollars and 00 cents.

Good's description / price per piece including delivery - USD/pcs.

Windproof winter pants – 63,00 US Dollars/1 pcs..
Windproof winter jacket – 86,00US Dollars/1 pcs.

6. Specifics of payment procedure:
Payment for Goods with delivery is made by the Buyer under the following conditions:
100% of the value of the Goods with delivery - on the condition of advance payment within 14 (fourteen) calendar days from the date of signing the Agreement and providing the Buyer with payment of the corresponding invoice.

7. Assortment, other technical features:
The technical description of the Goods is specified in Annex № 2 to the Supply Agreement.

8. SIGNATURES OF THE PARTIES

Supplier:
VECTOR AVIA HAVA ARAÇLARI MAKINE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ
Büyükesat mah. kaptanpaşa cad. oğuz apt. blok no: 24 iç kapi no: 11 Çankaya, Ankara, Turkiye
office@avia-vector.com

Bank: ALBARAKA TURK PARTICIPATION BANK
Address: Mustafa Kemal Mah, 2123 Cadde D:No: 2/D, 06250 Çankaya/Ankara, Turkiye
IBAN: TR60 0020 3000 0888 0131 0000 02
SWIFT: BTFHTRIS

Директор "VECTOR AVIA HAVA ARAÇLARI MAKINE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ" / Director "VECTOR AVIA HAVA ARAÇLARI MAKINE SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ"

..... Пластньов Роман / Pletnov Roman

Покупець:
Міністерство оборони України
03168, Україна, Київ, пр. Повітрофлотський, 6
тел. +380442307330
kabmin_doc@mil.gov.ua
Акціонерне товариство "Державний експортно-імпортний банк України" (Укрексімбанк)
вул. Антоновича, 127, м. Київ, 03150, Україна
SWIFT: EXBSUAUX
IBAN: UA963223130000025307010029738
IBAN: UA613223130000025200010029738

Buyer:
Ministry of Defence of Ukraine
03168. Ukraine. Kyiv. Povitroflotskyi avenue. 6
tel. +380442307330
kabmin_doc@mil.gov.ua
JOINT STOCK COMPANY "The State Export-Import Bank of Ukraine" (UKREXIMBANK)
Antonovycha Str., 127, Kyiv, 03150, UKRAINE
SWIFT: EXBSUAUX
IBAN: UA963223130000025307010029738
IBAN: UA613223130000025200010029738

т.в.о. Директора Департаменту Державних закупівель та постачання матеріальних ресурсів Міністерства Оборони України / Acting Director of the Public Procurement Department and Supplies of Material Resources Ministry of Defence of Ukraine

МІНІСТЕРСТВО ОБОРОНИ УКРАЇНИ

..... Богдан Хмельницький / Bohdan Khmelnytsky

Додаток № 2

ТЕХНІЧНИЙ ОПИС ТОВАРУ ДО ДОГОВОРУ ПОСТАВКИ № VV2022-M1908 від 09. 09. 2022

1.Куртка вітровологозахисна зимова

Приклад:

2.Штани вітровологозахисні зимові

Приклад:

Складаються з двох шарів, верхньої тканини і стьобаного. Верхня тканина: верхня тканина (верхній шар) і функціональна буде виготовлятися як проміжна мембрана (нижній шар). Стьобана частина: вона буде утворена комбінацією 3 (грьох) частин, а саме ізоляційного волокна, стьобаного інтерлайну та підкладки.

Тип матеріалу верхньої тканини - поліамід і поліестер. Тип мембрани (ПУ) буде поліуретан. Текстура верхньої тканини буде 1/2 саржевого переплетення. Щільність нитки верхньої тканини становитиме 30 шт./см у напрямку качка і не менше 45 шт./см у напрямку основи. Маса одиниці площі становитиме

TECHNICAL DESCRIPTION OF THE GOODS № VV2022-M1908 dated 09. 09. 2022

1.Windproof winter jacket

Example:

2.Windproof winter pants

Example:

Consist of two layers, upper fabric and quilted and hood. Upper fabric: The upper fabric (top layer) and functional will be made as an intermediate membrane (bottom layer). Quilted part: It will be formed by a combination of 3 (three) parts, namely insulating fiber, quilted interline and lining.

The type of material of the upper fabric is polyamide and polyester. The type of membrane (PU) will be polyurethane. The texture of the upper fabric will be 1/2 twill weave. The thread density of the upper fabric will be 30 pieces/cm in the direction of the weft and at least 45 pieces/cm in the direction of the base. The mass of a unit

130 +_15 гр/м2. Міцність на розрив становитиме щонайменше 400 Ньютонів у напрямку качка та 450 Ньютонів у напрямку основи. Міцність на розрив має становити не менше 25 Ньютонів у напрямку качка (розрив основи) і не менше 25 Ньютонів у напрямку основи (розрив качка). Зміна розміру після прання становитиме не більше 5% у напрямках качка та основи. Опір водяній парі становитиме максимум 9 м Па/Вт. Водонепроникність зовнішньої частини тканини становитиме не менше 4000 мм водяного стовпа. Показник водовідштовхувальних властивостей зовнішньої частини тканини буде не менше 3-4. Стійкість до стирання зовнішньої частини тканини не розривається в нитках піткання та основи після 30 000 циклів.

* Стійкий до -20 С

area will be 130 +_15 gr/m2. The tensile strength shall be at least 400 Newtons in the weft direction and 450 Newtons in the warp direction. The tensile strength shall be at least 25 Newtons in the weft direction (base break) and at least 25 Newtons in the base direction (weft break). The change in size after washing will be no more than 5% in the weft and warp directions. The resistance to water vapor will be a maximum of 9 m Pa/W. The waterproofness of the outer part of the fabric will be at least 4000 mm of water column. Indicator the water-repellent properties of the outer part of the fabric will be at least 3-4. The abrasion resistance of the outer part of the fabric does not break in the weft and warp threads after 30,000 cycles.

* Resistant to -20 C

Додаток № 3

Annex № 3

ТАБЛИЦЯ РОЗМІРІВ
ДО ДОГОВОРУ ПОСТАВКИ
№ VV2022-M1908 від 09.09 2022

SIZE CHART
TO THE SUPPLY AGREEMENT
№ VV2022-M1908 dated 09.09 2022

Куртка вітровологозахисна зимова / Windproof winter jacket

Розміри/ Dimensions	*Зріст/ Height*								Всього/ Total
	158	164	170	176	182	188	194	200	
	1	*2*	*3*	*4*	*5*	*6*	*7*	*8*	
	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity
Код номенклатури/ Nomenclature code	84156101319 47	84156101319 50	84156101319 48	84156101319 49	84156101319 52	84156101319 51	84156101319 54	84156101319 53	
84 *42*	30	50	30						110
Код номенклатури/ Nomenclature code	84156101260 07	84156101260 83	84156101260 97	84156101261 11	84156101261 24	84156101262 32	84156101265 03	84156101265 16	
88 *44*		200	1000	500	50				1750
Код номенклатури/ Nomenclature code	84156101260 20	84156101260 84	84156101260 98	84156101261 12	84156101261 25	84156101262 33	84156101265 04	84156101265 17	
92 *46*		100	2000	2400	600				5100
Код номенклатури/ Nomenclature code	84156101260 21	84156101260 85	84156101260 99	84156101261 13	84156101261 40	84156101262 34	84156101265 05	84156101265 18	
96 *48*		150	3390	8000	3760	10			15310
Код номенклатури/ Nomenclature code	84156101260 22	84156101260 86	84156101261 00	84156101261 14	84156101261 41	84156101262 35	84156101265 06	84156101265 19	
100 *50*		400	4000	12000	8500	100			25000
Код номенклатури/ Nomenclature code	84156101260 74	84156101260 87	84156101261 01	84156101261 15	84156101261 42	84156101262 36	84156101265 07	84156101265 28	
104 *52*		300	3000	8500	8000	100			19900
Код номенклатури/ Nomenclature code	84156101260 75	84156101260 88	84156101261 02	84156101261 16	84156101261 43	84156101264 95	84156101265 08	84156101265 20	
108 *54*		180	2000	6000	5500	100			13780
Код номенклатури/ Nomenclature code	84156101260 76	84156101260 89	84156101261 03	84156101261 17	84156101261 44	84156101264 96	84156101265 09	84156101265 21	
112 *56*			1500	5000	4500	50			11050
Код номенклатури/ Nomenclature code	84156101260 77	84156101260 90	84156101261 04	84156101261 18	84156101261 45	84156101264 97	84156101265 10	84156101265 22	
116 *58*			1000	2000	1800	50			4850

Код номенклатури/ Nomenclature code		84156101260 78	84156101260 91	84156101261 05	84156101261 19	84156101262 27	84156101264 98	84156101265 11	84156101265 23	
120	*60*			100	1000	500	50			1650
Код номенклатури/ Nomenclature code		84156101260 79	84156101260 92	84156101261 06	84156101261 20	84156101262 28	84156101264 99	84156101265 12	84156101265 24	
124	*62*				500	500	50			1050
Код номенклатури/ Nomenclature code		84156101260 80	84156101260 93	84156101261 07	84156101261 21	84156101262 29	84156101265 00	84156101265 13	84156101265 25	
128	*64*				150	150	30			330
Код номенклатури/ Nomenclature code		84156101260 81	84156101260 95	84156101261 08	84156101261 22	84156101262 30	84156101265 01	84156101265 14	84156101265 26	
132	*66*				50	50	20			120
Код номенклатури/ Nomenclature code		84156101260 82	84156101260 96	84156101261 10	84156101261 23	84156101262 31	84156101265 02	84156101265 15	84156101265 27	
136	*68*									
Всього/ Total		30	1380	18020	46100	33910	560			100000

Штани вітровологозахисні зимові / Windproof winter pants

Розміри/ Dimensions		*Зріст*								Всього/ Total
		158	164	170	176	182	188	194	200	
		1	*2*	*3*	*4*	*5*	*6*	*7*	*8*	
		Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity	Кількість/ Quantity
Код номенклатури/ Nomenclature code		61-013-0759	61-013-0758	61-013-0756	61-013-0754	61-013-0760	61-013-0757	61-013-0755	61-013-0753	
84	*42*	30	50	30	0	0	0	0	0	110
Код номенклатури/ Nomenclature code		610126536	610126627	610126642	610126758	610126778	610126876	610126894	610127056	
88	*44*	0	200	1 000	500	50	0	0	0	1 750
Код номенклатури/ Nomenclature code		610126589	610126628	610126643	610126760	610126779	610126879	610126895	610127057	
92	*46*	0	100	2 000	2 400	600	0	0	0	5 100
Код номенклатури/ Nomenclature code		610126590	610126629	610126645	610126764	610126780	610126883	610126896	610127058	
96	*48*	0	150	3 390	8 000	3 760	10	0	0	15 310
Код номенклатури/ Nomenclature code		610126591	610126630	610126646	610126765	610126781	610126884	610126897	610127059	
100	*50*	0	400	4 000	12 000	8 500	100	0	0	25 000

Код номенклатури/ Nomenclature code		610126592	610126633	610126647	610126767	610126782	610126885	610126898	610127060	
104	*52*	0	300	3 000	8 500	8 000	100	0	0	19 900
Код номенклатури/ Nomenclature code		610126593	610126634	610126649	610126769	610126783	610126886	610126899	610127061	
108	*54*	0	180	2 000	6 000	5 500	100	0	0	13 780
Код номенклатури		610126601	610126635	610126650	610126771	610126785	610126887	610126900	610127062	
112	*56*	0	0	1 500	5 000	4 500	50	0	0	11 050
Код номенклатури		610126595	610126636	610126651	610126772	610126786	610126888	610126901	610127063	
116	*58*	0	0	1 000	2 000	1 800	50	0	0	4 850
Код номенклатури		610126596	610126637	610126652	610126773	610126787	610126889	610126902	610127064	
120	*60*	0	0	100	1 000	500	50	0	0	1 650
Код номенклатури		610126597	610126638	610126653	610126774	610126788	610126890	610126903	610127065	
124	*62*	0	0	0	500	500	50	0	0	1 050
Код номенклатури		610126598	610126639	610126654	610126775	610126789	610126891	610126904	610127066	
128	*64*	0	0	0	150	150	30	0	0	330
Код номенклатури		610126599	610126640	610126655	610126776	610126790	610126892	610126905	610127067	
132	*66*	0	0	0	50	50	20	0	0	120
Код номенклатури		610126600	610126641	610126757	610126777	610126792	610126893	610126906	610127068	
136	*68*	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Всього		30	1 380	18 020	46 100	33 910	560	0	0	100 000